

**Appel à contributions pour le Numéro 44 « Images et représentations des Amériques » de la
Revue ILCEA4**

*Numéro coordonné par Pierre-Alexandre Beylier et Irène Favier
Université Grenoble-Alpes*

Les Amériques se sont construites en conférant à l'image un statut particulier. C'est ce qu'ont souligné des travaux désormais tutélaires, et discutés : Serge Gruzinski a montré comment les images ont accompagné le processus de colonisation des imaginaires indigènes¹ pour tenter de se substituer aux « visions des vaincus² ». Mike Davis s'est quant à lui employé à souligner combien le mythe forgé autour de *Blade runner* avait fait écran aux logiques urbanistiques dont la Californie a tenu lieu de laboratoire³. Plus récemment, Jésus Bustamante a proposé un bilan bibliographique sur le rôle des images dans les Amériques⁴; et François Brunet, examiné les conditions matérielles et techniques de circulation des images au sein de l'espace atlantique⁵. De nouveaux travaux et expositions, réalisés dans des sphères disciplinaires variées, invitent en effet à examiner le rôle de l'image dans une perspective continentale, et à confronter ce faisant les recherches américanistes. Ces travaux concernent divers supports : photographie⁶, graffiti⁷, affiche⁸. D'autres « aires culturelles » invitent aussi à embrasser cette diversification des sources et matériaux, en examinant par exemple le rôle de la cartographie⁹ dans l'imposition de pouvoirs étatique ou coloniaux, ou le rôle du dessin dans la construction de récit¹⁰. Enfin, l'image en tant que représentation est également un sujet de plus en plus discuté, notamment en lien avec les frontières nationales et leur dimension identitaire¹¹.

¹ Serge Gruzinski, *La guerre des images* de Christophe Colomb à « Blade Runner » (1492-2019), Paris, Fayard, 1990, 22 cm, 389 p.

² Nathan Wachtel, *La Vision des Vaincus – Les Indiens du Pérou devant la Conquête Espagnole (1530-1570)*, 1971

³ Mike Davis, *Au-delà de Blade Runner : Los Angeles et l'imaginaire du désastre*, 2006, 160 p.

⁴ Jésus Bustamante, « Visions of a new world. New thoughts on the graphic representation of America and its inhabitants. Bibliographical essay » in *Revista de Indias*, vol. 68. 16 p., Madrid, 2008.

⁵ Brunet François, « Le daguerréotype aux États-Unis : photographie et démocratie », dans : , *La naissance de l'idée de photographie*. sous la direction de Brunet François. Paris cedex 14, Presses Universitaires de France, « Hors collection », 2012, p. 157-209. URL : <https://www-cairn-info.sid2nomade-1.grenet.fr/la-naissance-de-l-idee-de-photographie--9782130593263-page-157.htm>

⁶ Pour les États-Unis, voir par exemple, François Brunet, (dir.) *L'Amérique des images, Histoire et culture visuelles des États-Unis*, Editions Hazan/Paris Diderot, 2013 ; et avec Bronwyn Griffith, *Visions de l'Ouest. Photographies de l'exploration américaine (1860-1880)* catalogue de l'exposition du Musée d'art américain de Giverny (juillet-octobre 2007). En Amérique du sud, voir par exemple les travaux de Jésus Bustamante García sur l'Amazonie : *Visions of a new world. New thoughts on the graphic representation of America and its inhabitants. Bibliographical essay. 'REVISTA DE INDIAS*, vol. 68. 16 p. | Bustamante, Jesus, (2008).

⁷ *Murmures des Amériques - Graffiti et Street art en Amérique Latine Du 27 mai au 18 septembre 2014* ; *Born in the street. Graffiti* ; Richard Goldstein; *Coco 144*; P.H.A.S.E. 2; *Mare 139*; *Seen*; *Lady Pink*; *Ket One*; *Jayone* juillet 2009.

⁸ *Cuba Gráfica Histoire de l'affiche cubaine* Coordonné par Régis Léger 256 pages | 20,5 x 27 cm | 2013

⁹ Hélène Blais, *Mirages de la carte. L'invention de l'Algérie coloniale*, Paris, Fayard, 2014, 254 p., ill.

¹⁰ Adrien Genoudet, doctorant associé à l'Institut d'histoire du temps présent, *Dessiner l'histoire. Pour une histoire visuelle*, Ed. Le Manuscrit, 2015.

¹¹ Considère Sylvie et Perrin Thomas, *Frontières et représentations sociale : questions et perspectives méthodologiques*, Paris, L'Harmattan, 2017.

Ce numéro vise à réfléchir autour de cette notion d'image en lien avec la représentation du continent américain – ou des pays et des régions qui le constituent – qu'elle met en avant. Les propositions d'articles pourront porter sur plusieurs sujets :

- La **dimension concrète des images**, à leur processus de fabrication et de circulation. Une attention particulière pourra être ainsi portée aux innovations techniques – daguerréotype, photographe, cinéma, télévision, téléphones, réseaux sociaux etc... – et aux événements propices à la massification de celles-ci.
- A un deuxième niveau, on pourra également aborder les **stratégies qui sous-tendent la production d'images** – propagande, publicité, cartographie, cadastre, caricature, films, séries télévisées etc... Cette dimension politique de l'image, entendue dans un sens très large, pourra interroger la relation que le pouvoir entretient avec ce médium particulier qu'est l'image, et questionner sa fidélité à son objet ou, à l'inverse, les problématiques de déformation et d'altération. Plus largement, cet axe peut aussi interroger les images produites par le discours politique.
- Un troisième type d'articles pourra porter sur **les représentations et les imaginaires collectifs dans les Amériques**, et ce qu'elles nous apprennent sur le rapport à l'étrange et à l'étranger. En quoi sont-elles des vecteurs de mise en contact avec autrui ? A quel moment deviennent-elles des clichés ? Les propositions pourront concerner plusieurs échelles – locales, nationales, continentales et internationales – mais aussi faire jouer les échelles. Quelle(s) image(s) de ce continent s'esquisse(nt) ? S'agit-il d'un tout cohérent ou d'un patchwork composite ? S'il est vrai que les Amériques ont produit une civilisation de l'image, celle-ci favorise-t-elle ou floute-t-elle la perception qu'on s'en fait outre-Atlantique ? Quelle part les stéréotypes et les fantasmes y prennent-ils ? Les articles concernant la dimension identitaire des frontières nationales seront également acceptés afin de réfléchir à la construction des nations à grande ou à petite échelle ainsi qu'à la représentation que les individus ont d'eux-mêmes, des autres et de la frontière qui les sépare.
- Enfin, un axe davantage littéraire pourrait s'intéresser à **l'image linguistique, aux métaphores langagières et aux figures de style, au sens large**, employées dans les Amériques ou à leur sujet. La position géographique du locuteur pourra également être prise en considération : que change à la langue et à la vision des Amériques le fait pour un écrivain américain de voyager ? On pense par exemple à la construction de l'Amérique latine par les écrivains péruviens, colombiens, argentins, depuis Paris.

Ce numéro souhaite réfléchir de manière transversale et transdisciplinaire aux notions d'image et de représentation. Aussi, des articles provenant de disciplines telles que la littérature, la civilisation, l'histoire, la sociologie, l'anthropologie, le théâtre, la géographie, la linguistique, la sociolinguistique seront acceptés. Les propositions d'articles peuvent concerner les Amériques dans leur ensemble ou bien seulement certain(s) pays.

Le processus de soumission se passe en plusieurs étapes :

- Les propositions (1 page/3500 signes) doivent être envoyées pour le **15 septembre 2019** à pierre-alexandre.beylier@universite-grenoble-alpes.fr et irene.favier@univ-grenoble-alpes.fr (Les auteurs auront une réponse sur l'acceptation ou le refus de leur proposition le 1^{er} octobre).
- Les articles (50 000 signes maximum par article, notes, bibliographie, résumés et espaces compris) seront ensuite à envoyer pour le **31 décembre 2019** à pierre-alexandre.beylier@universite-grenoble-alpes.fr et irene.favier@univ-grenoble-alpes.fr (Les auteurs auront un retour au printemps 2020 après envoi à deux évaluateurs).
- La publication aura lieu en juin 2021.

Les **consignes aux auteurs** sont disponibles à l'adresse suivante : <http://ilcea.revues.org/4067>. Les propositions peuvent être en français, en anglais ou en espagnol.

Call for contributions for the 44th volume of the ILCEA4 journal, "Images and Representations of the Americas"

*Coordinators: Pierre-Alexandre Beylier and Irène Favier
Université Grenoble-Alpes*

Images have had a special status in the construction of the Americas. This has been pointed out by now seminal and well-discussed studies: Serge Gruzinski showed how images have accompanied the process of colonization of indigenous imaginaries¹² in an attempt to replace the "visions of the vanquished"¹³. Mike Davis, meanwhile, emphasized the extent to which the myth of *Blade runner* screened the urban planning ideology that the state of California was being used as a laboratory for¹⁴. More recently, Jesus Bustamante proposed a bibliographic review of the role of images in the Americas¹⁵; and François Brunet, examined the material and technical conditions for the circulation of images within the Atlantic area¹⁶. New works and exhibitions in various disciplinary spheres invite us to examine the role of the image from a continental perspective, and thus to confront Americanist

¹² Serge Gruzinski, *La guerre des images* de Christophe Colomb à « Blade Runner » (1492-2019), Paris, Fayard, 1990, 22 cm, 389 p.

¹³ Nathan Wachtel, *La Vision des Vaincus – Les Indiens du Pérou devant la Conquête Espagnole (1530-1570)*, 1971

¹⁴ Mike Davis, *Au-delà de Blade Runner : Los Angeles et l'imaginaire du désastre*, 2006, 160 p.

¹⁵ Jesus Bustamante, « Visions of a new world. New thoughts on the graphic representation of America and its inhabitants. Bibliographical essay » in *Revista de Indias*, vol. 68. 16 p., Madrid, 2008.

¹⁶ Brunet François, « Le daguerréotype aux États-Unis : photographie et démocratie », dans : , *La naissance de l'idée de photographie*. sous la direction de Brunet François. Paris cedex 14, Presses Universitaires de France, « Hors collection », 2012, p. 157-209. URL : <https://www-cairn-info.sid2nomade-1.grenet.fr/la-naissance-de-l-idee-de-photographie--9782130593263-page-157.htm>

research. These works concern various media such as photography¹⁷, graffiti¹⁸ and posters¹⁹. This diversification of sources and materials resonates with other cultural spheres, for example through examination of the role of cartography²⁰ in the imposition of state or colonial powers, or the role of drawing in narrative construction²¹. Finally, image as representation is also a subject that is increasingly discussed in relation to national borders and their identities²².

This issue aims to reflect on this notion of image in relation to the representation of the American continent - or the countries and regions that constitute it - that it puts forward. Proposals for articles may cover several topics:

- The **concrete dimension of images**, to their process of manufacture and circulation. Special attention can thus be paid to technical innovations – daguerreotypy, photography, cinema, television, telephones, social networks, etc. – and to events conducive to the massification of the latter.
- **The strategies that underpin the production of images** can also be addressed – propaganda, advertising, cartography, registry, caricature, films, television series, etc. This political dimension of the image, understood in a very broad sense, will allow for a questioning of the relationship between power and the image, its fidelity to its object or, conversely, the problems of deformation and alteration. More broadly, this axis can also question the images produced by political discourse.
- A third type of article could deal with **representations and collective imaginations** in the Americas, and what they teach us about the relationship to the other. How are they vectors of contact with others? When do they become clichés? The proposals may concern several levels- local, national, continental and international – but also the intersection between these levels. What image of this continent is being sketched? Is it a coherent whole or a composite patchwork? If it is true that the Americas produced a civilization of the image, does it promote or blur the perception we have in the Atlantic? What part do stereotypes and fantasies play? Articles on the identity dimension of national borders will also be accepted in order to reflect on the construction of nations on a large or small scale as well as on the representation that individuals have of themselves, of others and of the borders between them.
- Finally, a more literary axis could be interested in the **linguistic image, the metaphors and figures of speech** used in the Americas or about them. The geographical position of the speaker may also be taken into consideration: what does the language and vision of the Americas change

¹⁷ Pour les Etats-Unis, voir par exemple, François Brunet, (dir.) *L'Amérique des images, Histoire et culture visuelles des Etats-Unis*, Editions Hazan/Paris Diderot, 2013 ; et avec Bronwyn Griffith, *Visions de l'Ouest. Photographies de l'exploration américaine (1860-1880)* catalogue de l'exposition du Musée d'art américain de Giverny (juillet-octobre 2007). En Amérique du sud, voir par exemple les travaux de Jésus Bustamante García sur l'Amazonie : *Visions of a new world. New thoughts on the graphic representation of America and its inhabitants. Bibliographical essay. 'REVISTA DE INDIAS, vol. 68. 16 p. | Bustamante, Jesus, (2008).*

¹⁸ *Murmures des Amériques - Graffiti et Street art en Amérique Latine Du 27 mai au 18 septembre 2014 ; Born in the street. Graffiti ; Richard Goldstein; Coco 144; P.H.A.S.E. 2; Mare 139; Seen; Lady Pink; Ket One; Jayone juillet 2009.*

¹⁹ *Cuba Gráfica Histoire de l'affiche cubaine* Coordonné par Régis Léger 256 pages | 20,5 x 27 cm | 2013

²⁰ Hélène Blais, *Mirages de la carte. L'invention de l'Algérie coloniale*, Paris, Fayard, 2014, 254 p., ill.

²¹ Adrien Genoudet, doctorant associé à l'Institut d'histoire du temps présent, *Dessiner l'histoire. Pour une histoire visuelle*, Ed. Le Manuscrit, 2015.

²² Considère Sylvie et Perrin Thomas, *Frontières et représentations sociale : questions et perspectives méthodologiques*, Paris, L'Harmattan, 2017.

for an American travel writer? One thinks, for example, of the construction of Latin America by Peruvian, Colombian, and Argentinian writers from Paris.

This issue aims to reflect transversally and transdisciplinarily on notions of image and representation. Articles from disciplines such as literature, civilization, history, sociology, anthropology, theater, geography, linguistics and sociolinguistics will also be accepted. Proposed articles may relate to the Americas as a whole or only certain countries.

The submission process will take place as follows:

- Proposals (1 page / 3500 characters) must be sent by **15 September 2019** to pierre-alexandre.beylier@universit -grenoble-alpes.fr and irene.favier@univ-grenoble-alpes.fr (The authors will be informed as to the acceptance or rejection of their proposal on October 1st).
- Articles (50,000 characters maximum per article, notes, bibliography, abstracts and spaces included) will then be sent by **31st December 2019** to pierre-alexandre.beylier@universit -grenoble-alpes.fr and irene.favier@univ-grenoble-alpes.fr (The authors will have a return in spring 2020 after sending to two evaluators).
- The publication will take place in June 2021.

Instructions to the authors are available at the following address: <http://ilcea.revues.org/4067>. Proposals can be in French, English or Spanish.

Convocatoria para el número 44 de la revista *Revue ILCEA4* "Imágenes y representaciones de las Américas"

Coordinadorxs: Pierre-Alexandre Beylier et Irène Favier
Universit  Grenoble-Alpes

Las imágenes han tenido un estatuto particular en el proceso de construcción de las Américas. Lo han resaltado estudios tan seminales como bastante discutido: los de Gruzinski, quien propuso analizar en que medida las imágenes fueron acompañando al proceso de colonización de los imaginarios indígenas para sustituirse a las "visiones de los vencidos"²³. Por su parte, Mike Davis intent  destacar como el mito de *Blade runner* no permite entender las lógicas urbanísticas que experiment  por primera vez el estado de California²⁴. Más recientemente Jésus Bustamante propuso una síntesis bibliográfica del rol

²³ Nathan Wachtel, *La vision des vaincus. Les indiens du Pérou devant la conqu te espagnole, 1530-1570*, Paris,  d. Gallimard, 1971. Voir Guillaume Boccaro, « G n sis y estructura de los complejos fronterizos euro-indígenas. Repensando los márgenes americanos a partir (y más allá) de la obra de Nathan Wachtel », in *Memoria Americana*, n 13, año 2005, Santiago de Chile, p.21-52.

²⁴ Mike Davis, *Au-delà de Blade Runner : Los Angeles et l'imaginaire du désastre*, 2006, 160 p.

de las imágenes en las Américas²⁵; cuando François Brunet examinaba las condiciones materiales y técnicas de circulación de las imágenes en el espacio atlántico²⁶. En efecto nuevos estudios y muestras, desde varias perspectivas disciplinarias dentro del campo de las investigaciones americanistas, quieren examinar el papel de las imágenes en el continente: fotografía²⁷, grafiti²⁸, pósters²⁹. Tal intento resona con estudios sobre otras regiones, los cuales examinan por ejemplo el papel tuvo la cartografía³⁰ en la imposición de nuevos tipos de poder, o lo que tuvo el dibujo en la construcción de narraciones históricas³¹. Estudios destacan también que imágenes, entendidas como representaciones, tienen un vínculo con fronteras nacionales y sus rol de identificación³².

Este número quiere reflexionar sobre esta noción de imagen, en su relación con la representación del continente americano propuestas de artículos pueden tener como objeto:

- La dimensión concreta de las imágenes: sus procesos de fabricación, de circulación. Se puede considerar las innovaciones técnicas - daguerrotipo, fotografía, cinema, televisión, teléfono, redes sociales, etc... - y eventos que han permitido su masificación.
- También se puede abordar las estrategias que motivan la producción de imágenes: propaganda, publicidad, cartografía, registro catastral, caricaturas, películas, telenovelas. Se pueden mencionar el grado de lealtad de la imagen con su objeto o, en el contrario, problemáticas de alteración y deformación. También se pueden interrogar las imágenes producidas por el discurso político.
- Un tercer tipo de artículos pueden considerar las representaciones colectivas en las Américas, y lo que sugieren de la relación con otros. Cuando se vuelven estereotipos? Se pueden abordar varias escalas - locales, nacionales, regionales e internacionales. Si es verdad que las Américas han producido una cultura de la imagen, ha esa favorecido o hecho más confusa la percepción desde otros lados del Atlántico?
- Por fin, se puede abordar la imagen lingüística y las metáforas literarias. También se puede tomar en cuenta la posición geográfica del locutor: que cambia al manejo del idioma y a la

²⁵ Jesus Bustamante, « Visions of a new world. New thoughts on the graphic representation of America and its inhabitants. Bibliographical essay » in *Revista de Indias*, vol. 68. 16 p., Madrid, 2008.

²⁶ Brunet François, « Le daguerrotipo aux États-Unis : photographie et démocratie », dans : , *La naissance de l'idée de photographie*. sous la direction de Brunet François. Paris cedex 14, Presses Universitaires de France, « Hors collection », 2012, p. 157-209. URL : <https://www-cairn-info.sid2nomade-1.grenet.fr/la-naissance-de-l-idee-de-photographie--9782130593263-page-157.htm>

²⁷ Pour les États-Unis, voir par exemple, François Brunet, (dir.) *L'Amérique des images, Histoire et culture visuelles des États-Unis*, Editions Hazan/Paris Diderot, 2013 ; et avec Bronwyn Griffith, *Visions de l'Ouest. Photographies de l'exploration américaine (1860-1880)* catalogue de l'exposition du Musée d'art américain de Giverny (juillet-octobre 2007). En Amérique du sud, voir par exemple les travaux de Jésus Bustamante García sur l'Amazonie : Visions of a new world. New thoughts on the graphic representation of America and its inhabitants. Bibliographical essay. *REVISTA DE INDIAS*, vol. 68. 16 p. | Bustamante, Jesus, (2008).

²⁸ Murmures des Amériques - Graffiti et Street art en Amérique Latine *Du 27 mai au 18 septembre 2014* ; Born in the street. Graffiti ; Richard Goldstein; Coco 144; P.H.A.S.E. 2; Mare 139; Seen; Lady Pink; Ket One; Jayone juillet 2009.

²⁹ *Cuba Gráfica Histoire de l'affiche cubaine* Coordonné par Régis Léger 256 pages | 20,5 x 27 cm | 2013

³⁰ Hélène Blais, *Mirages de la carte. L'invention de l'Algérie coloniale*, Paris, Fayard, 2014, 254 p., ill.

³¹ Adrien Genoudet, doctorant associé à l'Institut d'histoire du temps présent, *Dessiner l'histoire. Pour une histoire visuelle*, Ed. Le Manuscrit, 2015.

³² Considère Sylvie et Perrin Thomas, *Frontières et représentations sociale : questions et perspectives méthodologiques*, Paris, L'Harmattan, 2017.

visión de las Américas el hecho de viajar? Al respecto se puede mencionar la construcción de la América latina por escritores peruanos, colombianos, argentinos, desde Paris.

Este número quiere trabajar de manera pluridisciplinaria: artículos diseñados desde literatura, historia, sociología, antropología, teatro, geografía, lingüística están bienvenidos. Se pueden abordar las Américas en su conjunto o algunos países de manera distinta.

Para proponer un artículo:

- Las propuestas de artículo (1 pagina/3500 signos) se remitirán antes del **15 de septiembre 2019** a lxs coordinadorxs de este número Irène Favier y Pierre-Alexandre Beylier a través de esas direcciones: pierre-alexandre.beylier@universite-grenoble-alpes.fr y irene.favier@univ-grenoble-alpes.fr. El 1 de octubre de 2019 se comunicará a lxs autorxs la aceptación o no de sus propuestas.
- Los artículos contarán con un máximo de 10.000 palabras y se entregarán, a más tardar, el **31 de diciembre de 2019** a pierre-alexandre.beylier@universite-grenoble-alpes.fr y irene.favier@univ-grenoble-alpes.fr. Cada texto será entonces evaluado de forma anónima por dos expertxs.
- La publicación tendrá lugar en **junio de 2021**.

Las normas de presentación del texto se pueden consultar en la siguiente página: <http://ilcea.revues.org/4067>. Se puede redactar su texto en francés, en inglés o en español.